

開所 5 周年記念公開講座

公開講座 『小学校英語教育で大切にしたいこと』 粕谷先生からのメッセージの要点

平成 28 年 3 月 12 日、アカデミアでは東京学芸大学の粕谷恭子先生をお招きして公開講座を開催しました。今後の小学校英語教育の発展に向け、教師の方々をはじめ関係各位の参考にしていただくことを目的として、粕谷先生のメッセージの要点を、講座に参加させていただいた英語教師の視点でまとめました。ALT やボランティア教員の方々にも読んでいただけるよう英語版も併記してありますので、是非ご参考にしていただければ幸いです。

(文責: 江原美明 英訳: Thoa Nguyen)

1. 言葉が「使われている」状態とは何かを理解する

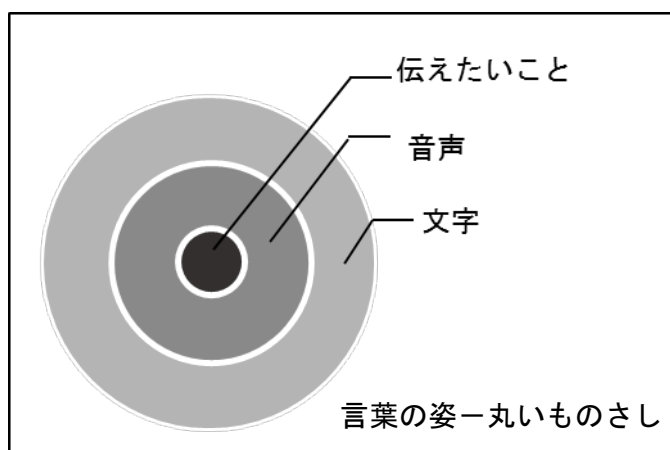
言葉を使うということは、適切な語彙を、共有の文法に則って、相手に伝わる音声に乗せて、相手に届け、受け取ることである。それは、単に暗記した言い回しの集積ではなく、自分の気持ちや言いたいことを言葉に乗せて伝えることなので、小学校英語で行う活動も、本当に言葉が使われている状態に近づける意識が必要だ。

2. 新しい学習指導要領について理解する

2020 (平成 32) 年から次期学習指導要領が完全実施となる。3・4年生は「外国語活動」として、5・6年生は「小学校外国語」で、それぞれ35時間、70時間が標準時間である。実際のカリキュラム編成では、いわゆるモジュールといわれる短時間学習と45分の併用なども想定されている。難しい面もあるが、目標に沿って一貫性のある指導計画を立てる必要がある。

3. 言葉の姿をイメージする(同心円のイメージ)

言葉の姿を3つの同心円を使って示すと、一番内側の円は「伝えたいこと(心の動き・思い)」、その外側の円は「音声」、一番外側の円は「文字」というイメージになる。ここで大事なことは、伝えたいことー音声ー文字が一致しているかということだ。例えば、さまざまな色のカルタを使って、What color do you like? に対し、自分の引いたカルタの色に応じて、I like yellow. と答える活動の場合、疑問文は、本来の言葉のはたらきとしての「本当に知りたいから聞く」のではなく、色の単語を練習させるための合図(cue)にすぎない。教室をコミュニケーションの場とするには、伝えたいことー音声ー文字のつながりを意識することが大事である。



4. 子どもを大切にする

子どもを大切にするということは、子どもにとってよりよい学びを与えるということ。次の6つの視点が重要だと思う。

- (1) 英語を話せるようになるには時間がかかる。「練習させて覚えさせて実際にやらせる」という短期的な効果を狙った機械的な教え方だけでなく、実際に自分の言いたいことをやりとりするような場を体験させながら話すことに慣れさせることが必要。
- (2) 「心にもない、真実でないことを言わされる」ような「コミュニケーションごっこ」にならないように気をつける。
- (3) 過保護にならず、こどもが類推する力を発揮できるようにする。
- (4) 「できてもないのに褒められる」のではなく、こどもがきちんとできたことについて正當に評価されるようにする。
- (5) 将来へのつながり保証として、こどもが忘れなければならないようなことー将来修正して学び直さなければならないようことば(発音・表現・文法など)ーには晒さないようにする。
- (6) 中学校での「学習型の言葉」との付き合いにも対応できるよう、コミュニケーションをしながらの学びと、ことばの仕組みの学びとを「二重螺旋」のように編み込んでいく。

5. 言葉を大切にする

言葉を大切にするということとして次の5点を挙げたい。

- (1) 丁寧に使うー英語の音声や、スピードに応じた音変化などにも意識して丁寧に英語を使う。
- (2) ルールを守るーこどもたちが触れる英語の input はできるだけ正しいものとなるようにする。
- (3) 音声を守るーチャンツなどには不自然なものもあるので注意する。英語らしい音を含んだ歌の方がよい場合もある。
- (4) 小学校で文法的に整った音声を蓄えさせて卒業させるー中学で文法を学ぶ際、英語の表現が音声で頭に入っているとよい。音声が先にあるべき。
- (5) おもちゃにしないー実際の言葉の使われた方とかけ離れたゲームや機械的練習で、ことばをおもちゃのように扱わないように注意する。

6. 中学校に期待すること

中学校では、小学校で慣れ親しんだ音の世界から、文字の世界へと子どもをいざなってほしい。また、教室の中で言葉として英語を使う場を与えてほしい。教科書を進めながらも、教科書との距離をうまくとり、教科書をベースにしたコミュニケーションができるように指導してほしい。こうした願いを持ちながら、小学校で言葉としての英語の基礎を指導することで、小・中・高・大の一貫した英語教育の基盤が培われると思う。

粕谷先生の講義の底流に流れるメッセージは、ことばの教育は、人間が言葉を使いコミュニケーションをすることはどういうことかについての洞察が教える側になれば、間違った方向に向かってしまう、ということではないかと感じました。小学校のカリキュラム全体を通し、言葉による意志の疎通の大切さを教師と児童が意識することが、小学校英語教育を価値あるものにする鍵だと感じました。

Open Seminar

“Important Reminders in Teaching English to Elementary School Children”

Message from Professor Kasuya

On March 12, 2016, we invited Professor Kyoko Kasuya from Tokyo Gakugei University to our open seminar. She spoke about the important topic of elementary school English education in Japan, and provided us with some important reminders and caveats in teaching English to elementary school children. We decided to offer an English translation of the gist of her talk in the hope of sharing her insights with English-speaking volunteer teachers and ALTs (Assistant English Teachers) in Kanagawa.

(Summarized by Yoshiaki Ehara; Translated by Thoa Nguyen)

1. Understand what it means when “Language is being used”

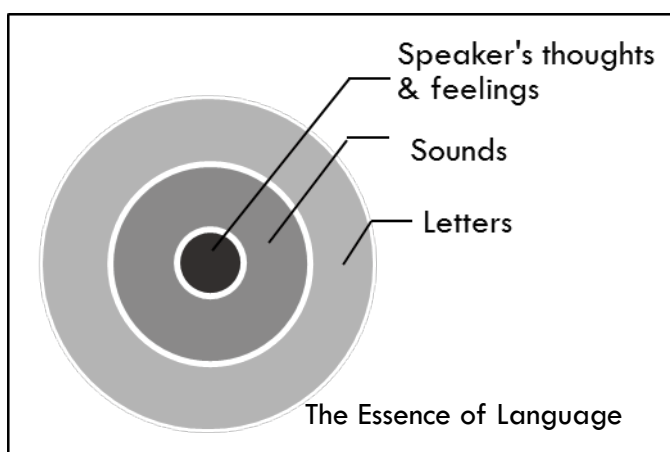
Using language is defined as being able to choose the appropriate words, follow common grammar rules, and pronounce sounds intelligibly, in order to send and receive messages to and from another person. Learners are not merely reproducing expressions and phrases that they have memorized, but they are expressing their own ideas and thoughts. Thus, in elementary school English classroom activities as well, teachers need to consider whether or not they are promoting real language use in their lessons.

2. Understand the new Course of Study

Starting in April of 2020, the new Course of Study for elementary school will come into effect. Third and fourth graders will take part in “Foreign Language Activities” for at least 35 hours a week. Fifth and sixth graders will study “Elementary School Foreign Language” as a subject for at least 70 hours a week. With regard to the actual curriculum design, we can assume a combination of so-called short “English modules,” along with full 45-minute classes. Although it is difficult, it’s necessary to create an educational plan that is consistent according to educational goals.

3. Visualizing the essence of language (image of concentric circles)

If we use concentric circles to show the essence of language, the innermost circle would be “Speaker’s thoughts and feelings”, the center circle would be “Sounds”, and the outermost circle would be “Letters”. The point here is whether or not these three things — “Speaker’s thoughts and feelings”, “Sounds”, and “Letters” — are consistent with each other. Consider this example. For an English activity, a student picks a color card, the teacher asks the question, “What color do you like?” and the student answers, “I like yellow.” Does the question, “What color do you like?” truly serve its purpose as a question that the teacher asks because she wants to know the answer, or is it merely a cue for eliciting the answer, “I like yellow”? In most cases, the use of English in classroom activities belongs to the latter. This is why teachers need to consider the connection between “Speaker’s thoughts and feelings”, “Sounds”, and “Letters” in order to truly have real communication in the classroom.



4. Respect the learner

To respect the learner is to give them a better learning opportunity. The following six points are important to ensure this:

- (1) It takes time to be able to speak English. Teachers should not expect students to instantly be able to produce language through mechanical drilling, memorizing, and “doing”. Rather, teachers should consider what their students want to say and then create opportunities for them to get used to speaking in English through interaction with their peers and the teacher.
- (2) Beware of the dangers of “make-believe communication”. This is when students are forced to say things they don’t want to say or is deviant from the truth. For example, a student picks a yellow color card so he/she has to say “I like yellow” even if he/she does not like the color yellow.
- (3) Don’t spoon-feed students too much information. Give them a chance to show their ability to make inferences and learn by themselves.
- (4) Don’t praise students when they couldn’t do a task. Your students deserve to be evaluated accurately. Praise what students have done well. Don’t praise what they have not done well but instead, offer advice or feedback for next time.
- (5) As a connection to their future, don’t expose students to language (sounds, phrases, and grammar) that they will have to forget in order to relearn it properly in junior high school.
- (6) In order for students to be able to adapt to the junior high school academic learning style, elementary school teachers should adopt a “double helix” approach. Namely, combine the learning of rules of English sentence structures with learning through communicative tasks.

5. Respect the language

In order to respect the language, teachers should consider the following five points:

- (1) Use it with care: Pay attention to the sound changes in English, specifically the individual sounds and speed, when speaking.
- (2) Follow the rules: Try to ensure that the input learners are exposed to is as accurate as possible.
- (3) Observe the natural sounds of English: Keep in mind that there are some materials such as chants which often pronounce English unnaturally and incorrectly. Thus, it might be better to make use of materials such as English songs, which include more natural and correct English sounds.

- (4) Make sure students accumulate a good set of “grammatical sounds” when they graduate elementary school: When students formally start learning grammar in junior high school, they will be at an advantage if they have the English expressions as sounds in their head. In elementary school, sounds should come first.
- (5) Don't turn language into a toy: Teachers have a tendency to use decontextualized games and mechanical exercises to practice language. However, this tendency usually turns language into a toy.

6. Plan ahead for junior high school

Learners come from a world of English sounds in elementary school into a world of English letters when they reach junior high school. That's why it is the responsibility of the elementary school teachers to lead students through this transition. In addition, they should give students opportunities to use English in the classroom. They should also find a good balance between using the textbook and doing supplementary communicative activities that are based on the textbook. It is our hope that by teaching the basics of English as a language in elementary school, elementary school teachers can lay the foundation of an English education system that is consistent from elementary all the way through university.

I felt that the underlying message behind Kasuya-sensei's lecture is that, if teachers simply teach language without the insight on what it means for humans to use language in order to communicate, then our teaching would go in the wrong direction. Throughout the entire elementary school curriculum, the key to making elementary school English a valuable experience is for teachers and students to understand the importance of language as a tool for communicating our thoughts and intentions.